

ცემანათლოვას საყიბეგბი II



თბილისი
2016

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის
სახელმწიფო უნივერსიტეტი
არნოლდ ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების
ინსტიტუტი

ტერმინოლოგიის საკითხები

II

ეძღვნება როგნედა ღამზაშვიდის ხსოვნას

2016

სარედაქციო საბჭო:

- ა. არაბული – ფილოლ. მეცნ. დოქტ., აკადემიკოსი (სარედაქციო საბჭოს თავმჯდომარე);
- შ. აფრიდონიძე – ფილ. მეცნ. დოქტ., ილიას უნივერსიტეტის ემერიტუს-პროფესორი;
- ო. გამყრელიძე – იურიდ. მეცნ. დოქტ., სახელმწიფოსა და სამართლის ინსტიტუტის სამეცნიერო საბჭოს თავმჯდომარე;
- გ. გელაშვილი – ფიზ.-მათ. მეცნ. დოქტ., ელ. ანდრონიკაშვილი სახ. ფიზიკის ინსტიტუტის დირექტორი;
- გ. გოგიშვილი – მათ. აკად. დოქტ., საქართველოს საპატრიარქოს წმ. ანდრია პირველწოდებულის სახ. ქართული უნივერსიტეტი;
- გ. გოგოლაშვილი – ფილოლ. მეცნ. დოქტ., ენათმეცნიერების ინსტიტუტის სამეცნიერო საბჭოს თავმჯდომარე;
- დ. თვალთვაძე – ფილოლ. მეცნიერებათა დოქტორი;
- გ. კვარაცხელია – ფილ. მეცნ. დოქტ., აკადემიკოსი;
- ე. მემარიაშვილი – გენერალ-მაიორი, სამხედრო მეცნ. დოქტ., ტექნ. მეცნ. დოქტ., აკადემიკოსი;
- ვლ. პაპავა – ეკონ. მეცნ. დოქტ., აკადემიკოსი;
- რ. შენგელია – მედიც. მეცნ. დოქტ., პროფესორი;
- გ. ძიმიგური – ტექნ. მეცნ. დოქტ., პროფესორი

სარედაქციო კოლეგია:

ნ. დათეშიძე (მდივანი), თ. ვაშაკიძე, ნ. მუზაშვილი, მ. ოსაძე,
მ. სეხნიაშვილი, ლ. ქაროსანიძე (თავმჯდომარე), ი. ჯიბუტი,
ა. ხურცილავა

რედაქტორი ლ. ქაროსანიძე

კომპ. უზრუნველყოფა რ. პაპიაშვილი

ს ა რ ზ ე ვ ი

ინგა ჯიბუტი, როგნედა ღამზაშიძე	3
ავთანდილ არაბული, ტერმინოლოგიური პოლიტიკა და კანონი სახელმწიფო ენის შესახებ	5
Avtandil Arabuli, Terminological Policy and the Law of the State Language	18
ავთანდილ არაბული, თამარ ვაშაკიძე, თეა ბურჭულაძე, აბრევიატურების შედგენილობისა და ფორმალური საკითხები	19
Avtandil Arabuli, Tamar Vashakidze, Tea Burchuladze, Formation Issues for Abbreviations	28
მალხაზ ბაძაღვა, ივანე ჯავახიშვილის ქართული სამართლისა და ეკონომიკის ტერმინების გამოუცემელი მასალები	30
Malkhaz Badzagua, Unreleased Materials of the Georgian Law and Economics Historical Terms of Ivane Javakhishvili	34
ციცინო გაბესკირია, უცხოური გვარების გადმოცემისათვის ქართულში (ახალი ქართულ-ინგლისური მათემატიკური ლექსიკონის დამატება)	35
Tsitsino Gabeskiria, On the Transfer of Foreign Proper Names to Georgian (Addendum to the Upcoming Georgian-English Mathematical Dictionary)	40
ნინო დათეშიძე, მარინე ოსაძე, ნომენკლატურულ სახელწოდებათა სემან-ტიკურ-ორთოგრაფიული ანალიზი	41
Nino Dateshidze, Marine Osadze, Semantic-orthographical Analysis of Nomenclatural Denotations	49
თამარ ვაშაკიძე, ნინო ჯორბენაძე, მაკა ლაბარტყავა, ლევან ვაშაკიძე, მოსწავლის ორთოგრაფიულ-სტილისტიკური ლექსიკონის ელექტრონული ვერსიისათვის	50
Tamar Vashakidze, Nino Jorbenadze, Maka Labartkava, Levan Vashakidze, On the Electronic Version of the Orthographic-Stylistic Dictionary for Students	57
რუსუდან ზეკალაშვილი, მცენარეთა სახელების აგებულებისა და სახელდების შესახებ ქართულ ენაში (რუსულ და გერმანულ ენებთან შეპირისპირებით)	58
Rusudan Zekalashvili, To the Structure and Nomination of the Phytonyms in Georgian (As compared with Russian and German languages)	79
მაკა თეთრაძე, შვედეთის ტერმინოლოგიური პოლიტიკა და ენობრივი დაგეგმარება	81
Maka Tetradze, Terminology Policy and Language Planning in Sweden	91

თამარ ლომთაძე, ენობრივი სიტუაცია ესპანეთში და ტერმინოლოგიის საკითხები	93
Tamar Lomtadze, Linguistic Situation in Spain and Terminology Issues	102
ვახტანგ მაღრაძე, საერთაშორისო სიტყვა-ტერმინები თუ ბარბარიზმები	103
Vakhtang Maghradze, International terms or barbarisms	112
სალომე ომიადე, ტერმინოლოგიური სინონიმებიდან ტერმინოლოგიურ პარონიმებამდე	113
Salome Omiadze, From Technological Synonyms to Technological Paronyms	117
ლიანა სუთიძე, გიორგი იაკობაშვილი, ტერმინოლოგიის პრობლემები ტექნიკურ სასწავლო ლიტერატურაში	119
Liana Sutidze, George Iakobashvili, Technical terminology problems in academic literature	125
გურამ ტყემალაძე, ზოგი ქართული და უცხო ტერმინის დაწერილობის, წარმოთქმისა და სემანტიკური შესაბამისობის შესახებ	127
Guram Tkemaladze, About Spelling, Pronunciation and Sematic Accordance of General Georgian and Foreign Terms	140
ომარ ძაგნიძე, თოფთან დაკავშირებული ზოგიერთი ტერმინის დაზუსტებისთვის	141
Omar Dzagnidze, For Defining Some Terms Related To Gun	151
ომარ ძაგნიძე, ფუნქციურ მწკრივთა თეორიის ერთი ტერმინის შესახებ	152
Omar Dzagnidze, About One Term In The Theory Of Functional Line	153
ანა ხურცილავა, თანამედროვე ქართული საბანკო ტერმინოლოგიის პრობლემები	154
Ana Khurtsilava, Problems Of Modern Georgian Banking Terminology	163
საძიებელი	
ტერმინები.....	164
პირთა და გეოგრაფიული სახელები	190